

Heimatlos

Homeless

SATB a cappella

German lyrics: Viktor Domeier (1862–1918)
English lyrics: Kikko Kawashima, © Helbling

Composed by Hans Koesler (1853–1926)
Drei ernste Chöre / Three serious choruses No. 3

Ruhig und mit Ausdruck / Calm and with expression

S

A *pp* Ich ha - be kei - ne Hei - mat mehr, weil ich meine Lieb ver - lo - ren; fremd
I have no home - a - ny - more for I have lost my love, I *mf*

T ha be kei - ne Hei - mat mehr; fremd
have no home a - ny - more, I *mf*

B *pp* Ich ha - be kei - Hei - mat mehr, weil ich meine Lieb ver - lo - ren; fremd
I have no home a - ny - more for I have lost my love, I *mf*

Klavier/Piano
(für die Probe/
for rehearsal)

5 *p* Die Vög - lein las - sen schon im Chor ihr
The choir of birds al - rea - dy sounds the *p*

irr' ich in der Stadt um - her und ein - sam vor den To - ren. Die
wan - der - ly I roam the town, I'm feel - ing strange as vis' - i - tor. The *f*

irr' ich in der Stadt um - her und ein - sam vor den To - ren. Die Vög - lein las - sen
wan - der - ly I roam the town, I'm feel - ing strange as vis - i - tor. The choir of birds al - *f* *p*

irr' ich in der Stadt um - her und ein - sam vor den To - ren, vor den To - ren.
wan - der - ly I roam the town, I'm feel - ing strange as vis - i - tor, at the gates. *f*

10 *mf*

Früh-lings - lied er - schal - len, die Son - ne scheint noch zu - doch
 song of spring's en - chant - ing, the sun - shines just be - fore, yet

Vög-lein las - sen schon im Chor ihr Früh- lings - lied er - schal - len,
 choir of birds al - ready sounds the song of spring's en - chant - ing,

mf

schon im Chor ihr Früh- lings - lied er - schal - len, Son - ne scheint noch
 rea - dy sounds the song of spring's en - chant - ing, sun - shines just

mf

Die Son - ne ist noch wie zu - vor, doch will mir
 The sun - shines as be - fore, yet noth - ing

14 *pp*

will mir nichts ge - fal - len, doch will mir nichts ge - fal - len.
 noth - ing pleas - es me be - fore yet noth - ing pleas - es me no more.

pp

und mir nichts ge - fal - len, nichts ge - fal - len.
 yet noth - ing pleas - es me no more, no more, no more.

pp

wie zu - vor, doch will mir nichts ge - fal - len, nichts ge - fal - len.
 yet noth - ing pleas - es me no more, no more, no more.

pp

nichts ge - fal - len, nichts ge - fal - len. Die Blu - men,
 pleas - es me no more, no more. The flow - ers

19

pp *mf*

Die Blu-men, die erst auf - ge - blüht, sind
 The flow - ers first to blo - som have fro - zen

Die Blu-men, die erst auf - ge - blüht, sind ü - ber Nacht er - fro - ren, ü - ber
 The flow - ers first to blo - som have fro - zen o - ver night, fro - zen

Die Blu - men, die erst
 The flow - ers first to

die erst auf - ge - blüht, sind ü - ber Nacht er - fro - ren, die Blu - men sind
 first to blo - som have fro - zen o - ver night the flow - ers have

23

ü - ber Nacht er - fro - ren. Was küm - mert mich, was noch ge - schieht; ich
 fro - zen o - ver night. What - ev - er pas - ses, mat - ters not, for

Nacht er - fro - ren. Was küm - mert mich, was noch ge - schieht; was noch ge -
 o - ver night. What - ev - er pas - ses, mat - ter not, it mat - ters

auf - ge - blüht, sind ü - ber Nacht er - fro - ren. Was küm - mert
 have fro - zen o - ver night. What - ev - er

ü - ber Nacht er - fro - ren. Was küm - mert mich, was
 fro - zen o - ver night. What - ev - er pas - ses mat - ters

più f *f*

(mit leidenschaftlichem Schmerz / with passionate sorrow)

27 *ff* *espr.*

hab' mein Lieb ver - lo - ren, ver - lo - ren, ich hab' mein Lieb ver - lo - ren.
 I have lost my love, my love, for I have lost my love.

ff *espr.* *pp*

schieht; ich hab' mein Lieb ver - lo Ich
 not for I have lost my love. I

ff *espr.*

mich, was noch ge - schieht; ich hab' mein Lieb ver - lo ren, ich hab' mein Lieb ver -
 pas - ses, mat - ters not for I have lost my love, for I have lost my

ff

noch ge - schieht; ich hab' mein Lieb ver - lo
 not, mat - ters not. For I have lost my love,

32 *pp* *f* *pp*

ren. Ich ha - be kei - ne Hei - mat mehr, weil ich mein Lieb ver - lo - ren.
 I have lost my love, for I have lost my love.

f *pp*

ha - be kei - ne Hei - mat mehr, weil ich mein Lieb ver - lo - ren, ver - lo - ren.
 have no more, for I have lost my love, my love.

pp *f* *pp*

lo - ren. Ich ha - be kei - ne Hei - - - mat mehr.
 love, for I have lost my love, my love.

pp *f* *pp*

ren. Ich ha - be kei - - - ne Hei - - - mat mehr.
 for I have lost my love, my love.